



# ORANGE COUNTY TAIWANESE ASSOCIATION

P.O. BOX 53281, IRVINE, CA 92619-3281

JUNE 1, 2019

Published Monthly by OCTA

Issue No 3212

## OCTA APRIL NEWSLETTER

### 柑縣台灣同鄉會月刊

會長：蔡月英 949-388-9518  
tsai.jonathan1@gmail.com

副會長：葉昭伶 714-878-7088  
Jocelyn.yeh888@yahoo.com.tw

秘書：張慧玲 949-350-5122  
hcpettus@yahoo.com

財務：溫隆勳 949-551-6957  
rwentw@yahoo.com

通訊：張慧玲 949-350-5122  
hcpettus@yahoo.com

會籍：王漢平 714-686-2081  
hannpingwang@sbcglobal.net

公關：王漢平 714-686-2081 / 張慧玲 949-350-5122

理事：1. 溫隆勳 949-551-6957  
rwentw@yahoo.com

2. 黃而明 562-316-4919  
morgan\_huang@yahoo.com

3. 周錫和 949-307-4830  
octa\_org@hotmail.com

4. 高素清 949-981-6866  
emma20030713@hotmail.com

5. 朱曉珊 949-697-2873  
sandycheu@icloud.com

6. 許正雄 949-735-5041  
hsu0316@hotmail.com

健行：周錫和 949-307-4830  
排舞：簡會 714-686-2082

金桔會：王健樵 714-730-5195  
I-Song 卡啦OK：王漢平 714-686-2081

乒乓球：簡勉 909-243-4077

請繳2019年會費 (1/1/19 – 12/31/19), 家庭 \$20, 個人 \$15, 永久會費 \$200 (65歲以上, 加入永久會員行列, 半價優待, 會費為 \$100), 所繳會費包括永久會費是 non-refundable, 繳後恕不退還, 支票抬頭 OCTA, 寄到 OCTA P.O. BOX 53281, IRVINE, CA 92619-3281

日期	聯絡人	電話	地址或會場	活動事項
6/6/2019 星期四 10:00-11:30 AM	簡會	714-686-2082	台灣基督長老教會, TTPC 225 W. Main Street Tustin, CA 92780	排舞 老師：陳翠英
6/8/2019 星期六 1:30-5:30 PM	王漢平	714-686-2081	2901 W. MacArthur Blvd. Santa Ana, CA 92704 (柑縣文化中心)	101st i-Song Karaoke Club Meeting - 歡迎非 i-Song Club Members
6/8/2019 星期六 8:30-11:00 AM	周錫和	949-307-4830	Soka University 1 University Dr. Aliso Viejo	健行 – Soka University LOT C 停車場
6/13/2019 星期四 10:00-11:30 AM	簡會	714-686-2082	台灣基督長老教會, TTPC 225 W. Main Street Tustin, CA 92780	排舞 老師：陳翠英
6/15/2019 星期六 1:30-5:30 PM	王漢平	714-686-2081	2901 W. MacArthur Blvd. Santa Ana, CA 92704 (柑縣文化中心)	101st i-Song Karaoke Club Meeting - 歡迎非 i-Song Club Members
6/20/2019 星期四 10:00-11:30 AM	簡會	714-686-2082	台灣基督長老教會, TTPC 225 W. Main Street Tustin, CA 92780	排舞 老師：陳翠英
6/22/2019 星期六 4PM – 9PM	慶祝33週年柑縣台灣同鄉會 聯歡晚會 Heritage Park Community Center, Irvine 4pm-9pm			
6/27/2019 星期四 10:00-11:30 AM	簡會	714-686-2082	台灣基督長老教會, TTPC 225 W. Main Street Tustin, CA 92780	排舞 老師：陳翠英



# OCTA Hiking - Soka University, Aliso Viejo

**OCTA 2019**

柑縣台灣同鄉會

**6 月健行**

**Soka University ,  
Aliso Viejo**

2019 年 6 月 8 日 (週六)



集合時間

**8:30 AM**

集合地點

Soka University, Lot C 的停車場  
1 University Dr., Aliso Viejo, CA 92656

目的地

Soka University  
1 University Dr., Aliso Viejo, CA 92656

健行說明

簡易路程: 約 3 哩, 約需 1 小時

攜帶物品

水, 水果, 帽子. 帶一點點心與大家分享. 健行後一起享用聊天.

停車費

**FREE**

連絡人

周錫和 949-307-4830

## April Hiking

**Fairview Park, Costa Mesa**



## May Hiking

**Whiting Ranch Park, Foothill Ranch**





ORANGE COUNTY TAIWANESE ASSOCIATION  
**2019 33rd ANNUAL CELEBRATION**

Saturday • June 22nd • 4-9 pm

慶祝33週年  
**柑縣台灣同鄉會**

# 聯歡晚會

星期六 • 6月22日 • 4-9 pm

**Heritage Park Community Center**

14301 Yale Ave., Irvine, CA 92604

**DONATION**

**\$25**

cash or check  
payable to : OCTA

**歡迎捐贈**

摸彩禮物, 獎品, 紅包

請向秘書Helen張慧玲聯絡

hcpettus@gmail.com

949-350-5122

歡迎報名卡拉OK歡唱

請向Emma報名

949-981-6866

4 pm 報到聯誼 Check-In

5 pm 節目開始

**特邀 爾灣市警察局警佐**

**Jordan Liu** 蒞臨講座

主題：災害發生，你該怎麼辦呢？

防災和急難應變的基本概念和步驟

## 精彩寶島之星歌舞表演

講笑話, 卡啦OK, 摸彩及多樣豐富獎品活動!!

**LIMITED SEATING**

**Please RSVP**

座位有限

**請鄉親踴躍報名**

蔡月英 949-388-9518

葉昭伶 714-878-7088

張慧玲 949-350-5122

黃而明 562-316-4919

王漢平 714-686-2081

周錫和 949-307-4830

溫隆勳 949-551-6957

高素清 949-981-6866

朱曉珊 949-697-2873

許正雄 949-735-5041





# 橙縣臺灣傳統週

## 系列活動

2019 ORANGE COUNTY TAIWANESE  
AMERICAN HERITAGE WEEK

鳥與水舞集  
Bird and Water Dance Ensemble



SAN GABRIEL  
TAIWANESE LIONS CLUB  
DISTRICT 4-L2 USA  
美國台灣人獅子會

FRIDAY

June 7, 2019

7pm-9pm

### LAGUNA WOODS

#### 藝術表演劇場

Laguna Woods Village  
Auditorium at Gate 3

23822 Avenida Sevilla  
Laguna Woods, CA 92637

**FREE**  
**Admission**

Ticket required to enter  
Laguna Woods Gate 3

請洽各合辦社團或  
橙縣華僑文教中心  
取票

「鳥與水舞集」是臺灣第一支由截肢者、視障者、小兒麻痺症者、侏儒症者以及聽障者共同組成的。由中國文化大學舞蹈系顏翠珍教授於2003年6月創立。

十多年來，他們揮灑出了生命的韌度，建構出特殊美學藝術，也彰顯出生命的實踐力。他們永不放棄的堅持和勇於創造生命價值的意志，激勵了廣大觀眾，喚起了大家熱愛生命、珍惜生命的人本精神。

此次演出，集結歷年獲海內外參賽首獎的作品〈心願之路〉、〈穿越Fly〉、〈心之翼〉、〈翳亮星空〉、〈綻放〉、〈祈願〉等作品，由不同障礙者共同演出。

Founded in 2003, "Bird and Water Dance Ensemble" is the first Taiwanese dance group formed by people with physical, visual and other disabilities. Through sharing and applying the unique style of dancing, its members have repeatedly overcome various difficulties, constantly encouraging each other, and always displaying a joy of dance. With high self expectation and artistic state of mind, they have explored the dancing potentials of the people with the disabilities.

Over the years, this dancing group has participated in the educational programs of schools and prisons to share their vision of happiness and to raise awareness of life. They have performed internationally and won many Gold Medals and awards in international dance competition.

This event is a collection of their most popular and award-winning pieces, including "Heart painting road", "Passing Through", "Wings of the heart", "Righten the starry sky with dance", "Blooming" and "Make a wish". The dances will be performed jointly by dancers with different disabilities.

## 舞之美 生之頌

# Praise Life with the Beauty of Dance

美國公演 慈善演出

2019 U.S.A Tour, a Charity Performance

身障舞者因為舞蹈  
所以被禁錮的身體  
有了飛翔的機會

Physical disability dancer because  
of the dance, so the imprisoned body,  
have the opportunity to fly!

合辦單位：Laguna Woods Village 台灣同鄉會 LWV  
Taiwanese Club / 長青教室爾灣台灣長老基督教會  
Evergreen Classroom Irvine Taiwanese Presbyterian  
Church / 柑縣台灣同鄉會 / 柑縣台商會 / 橙縣華人  
獅子會 / 橙縣華人商會 / 柑縣台灣醫師及牙醫師公會 /  
台灣人公共事務會柑縣分會 / 台美公民協會柑縣分會

協辦單位：Lions 4-L2 District 獅子會4-L2區總會 / Lions  
Sight & Hearing Foundation / California Lions Foundation  
/ Northern America Taiwanese Women's Association,  
CA-South Chapter 北美洲台灣婦女會南加分會 / Rosemead  
Chamber of Commerce 柔似里商會 / Taiwanese American  
Historical Society 台美歷史協會 / East Los Angeles Taiwanese  
Association 聖東同鄉會 / Tainan 1st High School & Tainan Girl  
High School Alumni Association of Southern California 台南一  
中女中南加州校友會 / Pan-Pacific & Southeast Asia Women's  
Association 泛太平洋暨東南亞婦女協會 / NATMA 北美洲台灣人  
醫師協會 / TASA 南加州台灣人長輩會

特別感謝：楊信豐董事長/許清松會長/皇佳商業銀  
行/國泰銀行/洛杉磯佛教中心/橙縣華僑文教中心  
慷慨贊助

Performing Arts Center which all proceeds benefit  
Lions Sight & Hearing Foundation and California Lions  
Foundation. Donations are welcomed. All donations will  
benefit Bird & Water Dance Ensemble



Taiwanese American Heritage Week in Orange County



# 橙縣臺灣傳統週

## 系列活動

6月16日 (週日)

Sunday • June 16th, 2019 • 2 pm

### 園藝講座

#### GARDENING FORUM

##### ~ 南加州有機種植台灣特殊水果 ~

許希聖 (花哥) 演講

台大校友會前會長 · 環保局退休工程師

南加各大園藝班講師



##### ~ 火龍果和釋迦的種植指南 ~

陳建榮 (救急老師) 演講

蔬菜果樹育苗 · 嫁接高壓專家



##### ~ 果樹嫁接及高壓繁殖理論與示範 ~

郭禮慶 演講

果樹嫁接高壓及葫蘆手工藝術品高手



#### 地點: 橙縣華僑文教服務中心

2901 W. MacArthur Blvd., Suite 115

Santa Ana, CA 92704

主辦單位: 柑縣台灣同鄉會、柑縣台美商會、橙縣華人獅子會、  
橙縣華人商會、柑縣台灣醫師及牙醫師公會、  
台灣人公共事務會柑縣分會、台美公民協會柑縣分會

贊助單位: 中華民國僑務委員會、國泰銀行

指導單位: 駐洛杉磯臺北經濟文化辦事處、橙縣華僑文教服務中心



美國柑縣台灣傳統週的慶祝，按照往年例子，安排了一場電影欣賞，但也打破慣例，耗資選擇了欣穎(新穎)的“幸福路上”。電影內容感人，描述細膩，涵蓋廣闊。童年的天貞，成長的掙扎，長者的智慧，基層的辛勞，親人的期盼，半獨裁到民主的陣痛，縱跨台灣四十年，將親情、友情、鄉情、國情，透過可愛的動化，自然的呈現在銀幕上。不但如此，還橫跨太平洋兩岸，延伸到美國，藉女主角的異國婚姻，抒發東西生活價值觀，還有移民的夢想成真，美國最近的社會變化，以及令人擔憂的反移民心態。兩小時左右的影片，能用簡明的人物互動，表達多樣的情意，以及對未來的期許，實力真的不簡單。國內的台灣人看了，應該很有感覺，而住美國的台灣人，感覺應該更深更厚。“幸福路上有兒戲，回味起來真有趣，親情友情全細膩，社會變化不迴避”。

每次回味台灣故鄉時，總有許多的興奮，欣賞電影的時候，也是感觸良多。在台灣庄腳的童年，雖然物質生活簡樸，但是精神生活相對豐富。而且，故鄉的過去，都是年輕的，沒有家庭的負擔，少年不知愁，就是大幸福。村庄內的老人，好像是永遠的長者，雖然他們沒有高學歷，沒有走遍世界，但是他們天生的純樸，與生俱來的能耐，以及適應環境的變通，都不是我們所能比。小時候，求學的拼命，考上一流學校是報酬，帶來家人門面的光榮。隨後，離鄉背景，遠來美國追尋新夢，獲得高學歷，就地生根就業，在新世界服務新國家，一晃近四十年。四十年來，台灣變了，社會變得更活潑，更新潮，最近還是亞洲第一個通過同性戀合法婚姻的國家。而當年充滿活力的我，雖然在成熟的台美社團，算是較年輕的成員，但是從客觀歲數來看，已經不再少年，這是不可否認的事實。“幸福少年不知愁，親情友情永溫柔，離鄉背景已很久，驚訝台灣新潮流”。

台灣近年來的政治，可謂千變萬化，住國內的台灣人，應該都有切身的感受。選舉的結果，反應出人民的不安，以及對執政的信任。但是民主制度下，只要政策在變，難免有所謂的被犧牲者，尤其是利益既得階級，更是敏感。綜觀歷史，只要是時代潮流，無論如何阻擋，終將徒勞無功，只能慢慢地接受。住美國的台灣人，也關心台灣的變化，但是和國內的台灣人相比，台美人沒有親身的感受，沒有財務生活壓力，也沒有切身利益問題，大家的心底，有過去滿腔的理想，但是，對當前台灣的實況，則完全來自媒體，對政治人物的看法，也只能依照媒體的描述。當年選擇離開台灣，不論是求學或移民，和一般大眾不一樣，作決定不簡單，能達成也不簡單。對故鄉的愛和期待，大家都有，而且很正常，但是如果數十年來，沒有回台灣生活過，如何讓對台灣的愛，使人覺得是真正的愛，而不是像“幸福路上”的長輩，真心的期待，卻成為下一代的壓力？“故鄉台灣的期待，出自內心真正愛，如不親身舉香來，天公神明如何拜”。

從幸福路上談這麼多，有點太囉嗦，回到電影欣賞，主辦單位考慮週到，除了免費欣賞外，爆米花，點心，水果，茶飲，也全免費招待。不但如此，如果電影欣賞後，留下來參加趣味問答，還有機會獲得電影票，總共二十張。世界何處有這麼好康的？當天能夠撥空去看電影，應該是身體勇健，頭腦清楚，家中無大煩惱，車子也無恙，這也是幸福，不是嗎？除了主辦單位對外的募款，台灣在柑縣的文化中心，免費提供場地，工作人員前來幫忙，這些運作的開銷，都是台灣人的納稅錢，謹在此謝謝台灣人，讓住美國柑縣的台灣人，能享受幸福路上的幸福。順便附上趣味問題題目，讓大家做參考。參加的七個隊伍中，成績最好的，答對了五題。問答過程中，有同鄉直喊題目很難，不是沒原因，而是電影票有限；也有說台語聽不懂，對不起，我台語較流利。

“她說台語聽不懂，不是耳聾聽力重，當然國語我也通，台語流利不籠統”

關心故鄉自然岱  
政治好歹誰人知  
舉香千里無實在  
有心欲拜親身來





# 幸福路上故鄉情

1 “加強推行國語計畫，各級學校師生必須隨時隨地使用國語，學生違犯者依獎懲辦法處理”，在那一年公佈

- A 1965 B 1966 C 1967 D 1968

2 林淑琪出生於1975年，蔣總統那年去世，蔣總統是多少歲去世的？

- A 87 B 88 C 89 D 90

3 電影中幸福路上的商店大多用幸福為名，但是一家木器商店沒有，是叫什麼？

- A 松林 B 松崇 C 松光 D 松亮

4 幸福國小大樓上有四個勉勵的大字，以下那一個字不在上面？

- A 勤 B 正 C 誠 D 廉

5 電影中當小琪要念文組時，她爸爸失望的說那三項都沒有了？(多選題)

- A 電梯 B 冷氣 C 轎車 D 大樓

6 電影中要求解嚴的示威中，有位演講者希望三項推出校園，不包括那一項？

- A 政黨 B 軍人 C 警察 D 特務

7 政府除了禁台語外，也禁台語歌，姚蘇蓉(負心的人)，鄧麗君(何日君再來)，另外補破網，舊情迷迷都被禁，從1979到1987總共大概禁了多少台語歌？

- A 630 B 730 C 830 D 930

8 根據2016-2018的統計，世界各國的幸福指數(收入，自由，信任，壽命，社會福利，熱心)，芬蘭排第一，美國排19，中國排93，台灣排名第幾？

- A 15 B 20 C 25 D 30

9 貝莉的姊姊賣檳榔，台灣檳榔西施，1976年謝家三姐妹在雙冬開始，檳榔更在1990年代成為台灣千億元經濟作物，根據農委會統計，台灣有多少檳榔農戶？

- A 七萬 B 八萬 C 九萬 D 十萬

10 電影中有綠色制服的高中，應該是北一女，很多人羨慕，非常人所能考入，但是台灣高中學校多，按照目前統計，台灣有多少所高中？

- A 470 B 471 C 472 D 473

